

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
April 1966

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1966



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK**

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 8173 to 8189	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: No. 618	8
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	9
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	17

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 8173 à 8189	8
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: No 618	9
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	17
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of April 1966

Nos. 8173 to 8189

No. 8173 FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS:Agreement concerning reindeer. Signed at Helsinki, on
4 June 1965.Came into force on 12 March 1966, one month after the
day of the exchange of the instruments of ratification
which took place at Moscow on 11 February 1966, in
accordance with article 12.

Official texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 4 April 1966.

No. 8174 UNITED NATIONS AND PHILIPPINES:

Agreement relating to the seminar on measures required
for the advancement of women with special reference
to the establishment of a long-term programme. Signed
at New York, on 5 April 1966.Came into force on 5 April 1966, upon signature, in
accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 5 April 1966.

No. 8175 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and
offices, adopted by the General Conference of the Inter-
national Labour Organisation at its forty-eighth session,
Geneva, 8 July 1964.In accordance with article 21, the Convention came into
force on 29 March 1966, twelve months after the date
on which the ratifications of the following two Members
of the International Labour Organisation had been regis-
tered with the Director-General of the International
Labour Office on the dates indicated:

Jordan	11 March	1965
Bulgaria	29 March	1965

The Convention will come into force for the following
Members of the Organisation, whose ratifications were
registered on the dates specified below, twelve months
after the date of their registration:

Syrian Arab Republic	10 June	1965
Sweden	11 June	1965
Costa Rica	27 January	1966
Switzerland	18 February	1966

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on
5 April 1966.No. 8176 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND CHILE:Loan Agreement (with exchange of notes). Signed at London,
on 23 November 1965.Came into force on 23 November 1965, the date of
signature, in accordance with article IX.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 15 April 1966.Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois d'avril 1966

Nos 8173 à 8189

No 8173 FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIA-
LISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif aux rennes. Signé à Helsinki, le 4 juin 1965.

Entré en vigueur le 12 mars 1966, un mois après la date
de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu
à Moscou le 11 février 1966, conformément à l'article 12.

Textes officiels finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 4 avril 1966.

No 8174 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PHILIP-
PINES:Accord relatif au cycle d'études sur les mesures néces-
saires pour le progrès de la femme et, en particulier, la
création d'un programme à long terme. Signé à New York,
le 5 avril 1966.Entré en vigueur le 5 avril 1966, dès la signature, confor-
mément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 5 avril 1966.

No 8175 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce
et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de
l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-
huitième session, Genève, 8 juillet 1964.Conformément à l'article 21, la Convention est entrée en
vigueur le 29 mars 1966, douze mois après la date à
laquelle la ratification des deux Membres ci-après de
l'Organisation internationale du Travail a été enregistrée
auprès du Directeur général du Bureau international du
Travail aux dates indiquées:

Jordanie	11 mars	1965
Bulgarie	29 mars	1965

La Convention entrera en vigueur à l'égard des Membres
ci-après de l'Organisation, dont la ratification a été enre-
gistrée aux dates indiquées ci-dessous, douze mois après
la date de l'enregistrement:

République arabe syrienne	10 juin	1965
Suède	11 juin	1965
Costa Rica	27 janvier	1966
Suisse	18 février	1966

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail
le 5 avril 1966.No 8176 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET CHILI:Accord de prêt (avec échange de notes). Signé à Londres, le
23 novembre 1965.Entré en vigueur le 23 novembre 1965, date de la signa-
ture, conformément à l'article IX.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

**No. 8177 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND FRANCE:**

Film Co-production Agreement (with annex). Signed at London, on 21 September 1965.

Came into force on 6 November 1965, the date of the exchange of notifications provided for in article 7.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1966.

**No 8177 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:**

Accord de coproduction cinématographique (avec annexe). Signé à Londres, le 21 septembre 1965.

Entré en vigueur le 6 novembre 1965, date de l'échange des notifications prévues à l'article 7.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

**No. 8178 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement on the payment of family allowances to persons going from Guernsey to France or from France to Guernsey for seasonal agricultural work. Paris, 19 November 1965.

Came into force on 1 December 1965, the first day of the month following the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1966.

**No 8178 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:**

Echange de notes constituant un accord concernant l'attribution d'allocations familiales aux personnes se rendant de Guernesey en France ou de France à Guernesey pour des travaux agricoles saisonniers. Paris, 19 novembre 1965.

Entré en vigueur le 1er décembre 1965, premier jour du mois suivant la date de l'échange desdites notes, conformément à leurs termes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

**No. 8179 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND JAPAN:**

Consular Convention (with Protocol of Signature and exchange of notes). Signed at Tokyo, on 4 May 1964.

Came into force on 10 October 1965, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 10 September 1965, in accordance with article 41 (1).

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1966.

**No 8179 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET JAPON:**

Convention consulaire (avec Protocole de signature et échange de notes). Signée à Tokyo, le 4 mai 1964.

Entrée en vigueur le 10 octobre 1965, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 10 septembre 1965, conformément à l'article 41, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

**No. 8180 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND TURKEY:**

Loan Agreement. Signed at Ankara, on 21 October 1965.

Came into force on 21 October 1965, the date of signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1966.

**No 8180 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:**

Accord de prêt. Signé à Ankara, le 21 octobre 1965.

Entré en vigueur le 21 octobre 1965, date de la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

**No. 8181 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF
AMERICA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. London, 26 November 1965.

Came into force on 26 November 1965, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1966.

**No 8181 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AME-
RIQUE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi réciproque de licences aux opérateurs radio amateurs. Londres, 26 novembre 1965.

Entré en vigueur le 26 novembre 1965, par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

No. 8182 MALTA AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Denmark. London, 30 December 1965.

Came into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Malta on 19 April 1966.

No 8182 MALTE ET DANEMARK:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements tendant à faciliter la circulation des personnes entre Malte et le Danemark. Londres, 30 décembre 1965.

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Malte le 19 avril 1966.

No. 8183 MALTA AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Finland. London, 10 November and 8 December 1965.

Came into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Malta on 19 April 1966.

No. 8184 MALTA AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Norway. London, 29 December 1965.

Came into force on 1 January 1966, in accordance with article 5.

Official text: English.

Registered by Malta on 19 April 1966.

No. 8185 MALTA AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning arrangements to facilitate travel between Malta and Sweden. London, 29 December 1965.

Came into force on 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Malta on 19 April 1966.

No. 8186 MALTA AND YUGOSLAVIA:

Trade Agreement (with exchange of notes). Signed at Belgrade, on 15 July 1965.

Came into force on 18 December 1965, the date on which the Contracting Parties notified each other that their constitutional requirements for the conclusion and the entry into force of the Agreement had been complied with, in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by Malta on 19 April 1966.

No. 8187 DENMARK AND BELGIUM:

Agreement on the road transport of passengers and goods by commercial vehicle (with annexes). Signed at Copenhagen, on 4 February 1966.

Came into force on 4 February 1966, the date of signature, in accordance with article 21.

Official text: French.

Registered by Denmark on 21 April 1966.

No. 8188 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND HONDURAS:

Loan Agreement—North Road Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 2 February 1965.

Came into force on 1 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of Honduras.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 April 1966.

No 8183 MALTE ET FINLANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements tendant à faciliter la circulation des personnes entre Malte et la Finlande. Londres, 10 novembre et 8 décembre 1965.

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Malte le 19 avril 1966.

No 8184 MALTE ET NORVEGE:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements tendant à faciliter la circulation des personnes entre Malte et la Norvège. Londres, 29 décembre 1965.

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément à l'article 5.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Malte le 19 avril 1966.

No 8185 MALTE ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements tendant à faciliter la circulation des personnes entre Malte et la Suède. Londres, 29 décembre 1965.

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Malte le 19 avril 1966.

No 8186 MALTE ET YUGOSLAVIE:

Accord commercial (avec échange de notes). Signé à Belgrade, le 15 juillet 1965.

Entré en vigueur le 18 décembre 1965, date à laquelle chacune des Parties contractantes a notifié à l'autre l'accomplissement des formalités constitutionnelles nécessaires à la conclusion et à l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Malte le 19 avril 1966.

No 8187 DANEMARK ET BELGIQUE:

Accord sur le transport de voyageurs et de marchandises par route, effectué au moyen de véhicules commerciaux (avec annexes). Signé à Copenhague, le 4 février 1966.

Entré en vigueur le 4 février 1966, date de la signature, conformément à l'article 21.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 21 avril 1966.

No 8188 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à la route du Nord (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 2 février 1965.

Entré en vigueur le 1er février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement hondurien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 avril 1966.

No. 8189 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
AND HONDURAS:

Development Credit Agreement—North Road Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 2 February 1965.

Came into force on 1 February 1966, upon notification by the Association to the Government of Honduras.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 28 April 1966.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of April 1966

No. 618 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK:

Memorandum of Understanding (with annexes) relating to the North Road Project in Honduras. Signed at Washington, on 22 July 1965.

Came into force on 22 July 1965, upon signature.
Official text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 28 April 1966.

No 8189 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la route du Nord (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 2 février 1965.

Entré en vigueur le 1er février 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement hondurien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 avril 1966.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'avril 1966

No 618 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT:

Mémorandum d'accord (avec annexes) concernant le projet relatif à la route du Nord au Honduras. Signé à Washington, le 22 juillet 1965.

Entré en vigueur le 22 juillet 1965, dès la signature.
Texte officiel anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et de l'Association internationale de développement le 28 avril 1966.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4994 Convention on the Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs. Done at Brussels, on 15 December 1950; and Protocol of Amendment to the above-mentioned Convention. Done at Brussels, on 1 July 1955.

Ratification of the Protocol of Amendment

Instrument deposited with the Government of Belgium on: 18 May 1965

Greece

(In accordance with article 4 of the Protocol of Amendment, both the Convention and the Protocol of Amendment entered into force for Greece on 18 August 1965.)

Certified statement was registered by Greece on 4 April 1966.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization on:

25 March 1966

Netherlands

(To take effect on 25 June 1966.)

Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 5 April 1966.

No. 4646 European Convention for the peaceful settlement of disputes. Done at Strasbourg, on 29 April 1957.

Signature and ratification

The Convention was signed on behalf of Switzerland on 15 April 1964 and the instrument of ratification by Switzerland was deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on 29 November 1965.

No. 7076 Agreement between the Member States of the Council of Europe on the issue to military and civilian war-disabled of an international book of vouchers for the repair of prosthetic and orthopaedic appliances. Done at Paris, on 17 December 1962.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>		<u>Date of entry into force</u>	
Netherlands (For the Kingdom of the Netherlands in Europe and Surinam)	22 May	1964	23 June	1964
Luxembourg	7 April	1965	8 May	1965
Federal Republic of Germany (With declaration.)	28 June	1965	29 July	1965

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4994 Convention sur la nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers. Faite à Bruxelles, le 15 décembre 1950; et Protocole de rectification à la Convention susmentionnée. Fait à Bruxelles, le 1er juillet 1955.

Ratification du Protocole de rectification

Instrument déposé auprès du Gouvernement belge le: 18 mai 1965

Grèce

(Conformément à l'article 4 du Protocole de rectification, la Convention et le Protocole de rectification sont entrés en vigueur en ce qui concerne la Grèce le 18 août 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Grèce le 4 avril 1966.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

25 mars 1966

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 25 juin 1966.)

Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 5 avril 1966.

No 4646 Convention européenne pour le règlement pacifique des différends. Faite à Strasbourg, le 29 avril 1957.

Signature et ratification

La Convention a été signée au nom de la Suisse le 15 avril 1964 et l'instrument de ratification de la Suisse a été déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le 29 novembre 1965.

No 7076 Accord entre les Etats membres du Conseil de l'Europe sur l'attribution aux mutilés de guerre militaires et civils d'un carnet international de bons de réparation d'appareils de prothèse et d'orthopédie. Fait à Paris, le 17 décembre 1962.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>		<u>Date d'entrée en vigueur</u>	
Pays-Bas (Pour le Royaume des Pays-Bas en Europe et le Surinam)	22 mai	1964	23 juin	1964
Luxembourg	7 avril	1965	8 mai	1965
République fédérale d'Allemagne (Avec déclaration.)	28 juin	1965	29 juillet	1965

No. 7659 European Social Charter. Signed at Turin, on 18 October 1961.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Italy (With declaration accepting all the undertakings arising from the Charter.)	22 October 1965	21 November 1965

No. 7909 European Agreement on travel by young persons on collective passports between the Member Countries of the Council of Europe. Done at Paris, on 16 December 1961.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Luxembourg (With declaration transmitted by letter dated 7 December 1965.)	27 October 1965	28 November 1965

No. 7910 European Agreement on the exchange of blood-grouping reagents. Done at Strasbourg, on 14 May 1962.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Switzerland	29 November 1965	30 December 1965
Italy	24 March 1966	25 April 1966

Certified statements were registered by the Council of Europe on 6 April 1966.

No. 1691 Agreement for the establishment of a General Fisheries Council for the Mediterranean, drawn up at Rome on 24 September 1949, as amended.

Authentic Spanish text of the above-mentioned Agreement. Adopted by the General Fisheries Council for the Mediterranean at its Eighth Session (Rome, 20-25 May 1965) and approved on 1 December 1965 by Resolution No. 17/65 of the Thirteenth Session of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations held in Rome from 20 November to 9 December 1965.

Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 7 April 1966.

No 7659 Charte sociale européenne. Signée à Turin, le 18 octobre 1961.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Italie (Avec déclaration acceptant l'intégralité des engagements découlant de la Charte.)	22 octobre 1965	21 novembre 1965

No 7909 Accord européen sur la circulation des jeunes sous couvert du passeport collectif entre les pays membres du Conseil de l'Europe. Fait à Paris, le 16 décembre 1961.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Luxembourg (Avec déclaration transmise par lettre en date du 7 décembre 1965.)	27 octobre 1965	28 novembre 1965

No 7910 Accord européen relatif à l'échange des réactifs pour la détermination des groupes sanguins. Fait à Strasbourg, le 14 mai 1962.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Suisse	29 novembre 1965	30 décembre 1965
Italie	24 mars 1966	25 avril 1966

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe le 6 avril 1966.

No 1691 Accord portant création du Conseil général des pêches pour la Méditerranée. Elaboré à Rome, le 24 septembre 1949, et modifié.

Texte espagnol authentique de l'Accord susmentionné. Adopté par le Conseil général des pêches pour la Méditerranée à sa huitième session (Rome, 20-25 mai 1965) et approuvé le 1er décembre 1965 par la résolution No 17/65 de la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à sa treizième session, tenue à Rome du 20 novembre au 9 décembre 1965.

Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 7 avril 1966.

No. 6331 International Convention on certain rules concerning civil jurisdiction in matters of collision. Signed at Brussels, on 10 May 1952.

Ratification and accessions (a)

Instruments deposited with the Belgian Government:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>		<u>Date of entry into force</u>	
Algeria	18 August	1964 (a)	18 February	1965
Nigeria	7 November	1963 (a)	7 May	1964
Greece	15 March	1965	15 September	1965

Applications to territories

Application to the following territories was notified by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Belgian Government:

	<u>Date of receipt of notification</u>		<u>Effective date of application</u>	
Antigua	12 May	1965	12 November	1965
Cayman Islands	12 May	1965	12 November	1965
Bahamas	12 May	1965	12 November	1965
Dominica	12 May	1965	12 November	1965
Grenada	12 May	1965	12 November	1965
Montserrat	12 May	1965	12 November	1965
St. Kitts-Nevis-Anguilla	12 May	1965	12 November	1965
St. Helena	12 May	1965	12 November	1965
St. Lucia	12 May	1965	12 November	1965
St. Vincent	12 May	1965	12 November	1965
British Honduras	21 September	1965	21 March	1966
British Solomon Islands Protectorate	21 September	1965	21 March	1966
Gilbert and Ellice Islands Colony	21 September	1965	21 March	1966
Turks and Caicos Islands	21 September	1965	21 March	1966

Certified statement was registered by Belgium on 7 April 1966.

No 6331 Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence civile en matière d'abordage. Signée à Bruxelles, le 10 mai 1952.

Ratification et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement belge:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>		<u>Date d'entrée en vigueur</u>	
Algérie	18 août	1964 (a)	18 février	1965
Nigéria	7 novembre	1963 (a)	7 mai	1964
Grèce	15 mars	1965	15 septembre	1965

Applications à des territoires

L'application aux territoires ci-après a été notifiée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement belge:

	<u>Date de réception de la notification</u>		<u>Date effective de l'application</u>	
Antigua	12 mai	1965	12 novembre	1965
Iles Caïman	12 mai	1965	12 novembre	1965
Bahamas	12 mai	1965	12 novembre	1965
Dominique	12 mai	1965	12 novembre	1965
Grenade	12 mai	1965	12 novembre	1965
Montserrat	12 mai	1965	12 novembre	1965
St. Christophe-Nevis-Anguilla	12 mai	1965	12 novembre	1965
Sainte-Hélène	12 mai	1965	12 novembre	1965
Sainte-Lucie	12 mai	1965	12 novembre	1965
Saint-Vincent	12 mai	1965	12 novembre	1965
Honduras britannique	21 septembre	1965	21 mars	1966
Protectorat des Iles Solomon britanniques	21 septembre	1965	21 mars	1966
Colonie des Iles Gilbert et Ellice	21 septembre	1965	21 mars	1966
Iles Turques et Caïques	21 septembre	1965	21 mars	1966

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 7 avril 1966.

No. 6332 International Convention for the unification of certain rules relating to penal jurisdiction in matters of collision or other incidents of navigation. Signed at Brussels, on 10 May 1952.

Ratification and accession

Instruments deposited with the Belgian Government:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>		<u>Date of entry into force</u>	
Nigeria (With reservations.)	7 November	1963 (a)	7 May	1964
Greece	15 March	1965	15 September	1965

No 6332 Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage et autres événements de navigation. Signée à Bruxelles, le 10 mai 1952.

Ratification et adhésion

Instruments déposés auprès du Gouvernement belge:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>		<u>Date d'entrée en vigueur</u>	
Nigéria (Avec réserves.)	7 novembre	1963 (a)	7 mai	1964
Grèce	15 mars	1965	15 septembre	1965

Applications to territories

Application to the following territories was notified by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Belgian Government:

	<u>Date of receipt of notification</u>		<u>Effective date of application</u>	
Antigua ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
Cayman Islands ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
Bahamas ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
Dominica ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
Grenada ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
Montserrat ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
St. Kitts-Nevis-Anguilla ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
St. Helena ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
St. Lucia ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
St. Vincent ^{1/}	12 May	1965	12 November	1965
British Honduras	21 September	1965	21 March	1966
British Solomon Islands Protectorate	21 September	1965	21 March	1966
Gilbert and Ellice Islands Colony	21 September	1965	21 March	1966
Turks and Caicos Islands	21 September	1965	21 March	1966

^{1/} With reservations.

Certified statement was registered by Belgium on 7 April 1966.

Ratifications ^{1/} and declaration by the States listed below regarding the following eighteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated.

No. 584 Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 March 1966
Ratification by Paraguay

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

21 March 1966
Ratification by Paraguay

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

Applications à des territoires

L'application aux territoires ci-après a été notifiée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement belge:

	<u>Date de réception de la notification</u>		<u>Date effective de l'application</u>	
Antigua ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Iles Caïman ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Bahamas ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Dominique ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Grenade ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Montserrat ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
St. Christophe-Nevis-Anguilla ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Sainte-Hélène ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Sainte-Lucie ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Saint-Vincent ^{1/}	12 mai	1965	12 novembre	1965
Honduras britannique	21 septembre	1965	21 mars	1966
Protectorat des îles Salomon britanniques	21 septembre	1965	21 mars	1966
Colonie des îles Gilbert et Ellice	21 septembre	1965	21 mars	1966
Iles Turques et Caïques	21 septembre	1965	21 mars	1966

^{1/} Avec réserves.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 7 avril 1966.

Les ratifications ^{1/} et la déclaration des Etats ci-après concernant les dix-huit Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées.

No 584 Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et 48 heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mars 1966
Ratification du Paraguay

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

21 mars 1966
Ratification du Paraguay

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

- No. 613 Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 21 March 1966**
Ratification by Paraguay
(To take effect on 21 March 1967.)
- No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- 31 March 1966**
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 4 and 7 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:
Application with modifications to St. Lucia.
- No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- No. 636 Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- No. 1016 Convention (No. 60) concerning the age for admission of children to non-industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.**
- No. 1017 Convention (No. 77) concerning medical examination for fitness for employment in industry of children and young persons, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.**
- No. 1018 Convention (No. 78) concerning medical examination of children and young persons for fitness for employment in non-industrial occupations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.**
- No 613 Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 21 mars 1966**
Ratification du Paraguay
(Pour prendre effet le 21 mars 1967.)
- No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- 31 mars 1966**
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, faite en application des paragraphes 4 et 7 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
Application avec modifications à Sainte-Lucie.
- No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- No 636 Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- No 1016 Convention (No 60) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.**
- No 1017 Convention (No 77) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi dans l'industrie des enfants et des adolescents, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.**
- No 1018 Convention (No 78) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi aux travaux non industriels des enfants et des adolescents, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.**

- No. 1019 Convention (No. 79) concerning the restriction of night work of children and young persons in non-industrial occupations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.**
 21 March 1966
 Ratification by Paraguay
 (To take effect on 21 March 1967.)
- No. 1070 Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.**
 21 March 1966
 Ratification by Paraguay
 (To take effect on 21 March 1967.)
 31 March 1966
 Ceylon
 (To take effect on 31 March 1967.)
- No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (revised 1948), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.**
- No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.**
 21 March 1966
 Ratification by Paraguay
 (To take effect on 21 March 1967.)
- No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.**
- No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.**
 29 March 1966
 Ratification by Chad
 (To take effect on 29 March 1967.)
- No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.**
- No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.**
 21 March 1966
 Ratification by Paraguay
 (To take effect on 21 March 1967.)
- No 1019 Convention (No 79) concernant la limitation du travail de nuit des enfants et adolescents dans les travaux non industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.**
 21 mars 1966
 Ratification du Paraguay
 (Pour prendre effet le 21 mars 1967.)
- No 1070 Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.**
 21 mars 1966
 Ratification du Paraguay
 (Pour prendre effet le 21 mars 1967.)
 31 mars 1966
 Ceylan
 (Pour prendre effet le 31 mars 1967.)
- No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948.**
- No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.**
 21 mars 1966
 Ratification du Paraguay
 (Pour prendre effet le 21 mars 1967.)
- No 1871 Convention (No 95) concernant la protection des salaires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.**
- No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.**
 29 mars 1966
 Ratification du Tchad
 (Pour prendre effet le 29 mars 1967.)
- No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.**
- No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.**
 21 mars 1966
 Ratification du Paraguay
 (Pour prendre effet le 21 mars 1967.)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

29 March 1966

Ratification by Chad

(To take effect on 29 March 1967.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 11 April 1966.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the International Labour Organisation, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, and World Meteorological Organization.

Instrument deposited on:

13 April 1966

Ukrainian Soviet Socialist Republic
(With reservation.)

No. 4708 Convention on social security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France. Signed at Paris, on 10 July 1956.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement extending to the Islands of Guernsey, Alderney, Herm and Jethou the above-mentioned Convention. Paris, 19 November 1965.

Came into force on 1 December 1965, the first day of the month following the exchange of the said notes, in accordance with its provisions.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1966.

No. 6044 Agreement between the United Nations and the Government of the Somali Republic for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Mogadiscio, on 20 January 1962.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 21 September 1965, the date of entry into force of the Agreement on operational assistance of 21 September 1965 between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Intergovernmental Maritime Consultative Organization and Somalia, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement.

Registered ex officio on 19 April 1966.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Accession

Instrument deposited on:

26 April 1966

Nepal

(With reservation.)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

29 mars 1966

Ratification du Tchad

(Pour prendre effet le 29 mars 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 11 avril 1966.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale.

Instrument déposé le:

13 avril 1966

République socialiste soviétique d'Ukraine
(Avec réserve.)

No 4708 Convention générale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la France sur la sécurité sociale. Signée à Paris, le 10 juillet 1956.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord étendant aux îles de Guernesey, Aurigny, Herm et Jethou la Convention susmentionnée. Paris, 19 novembre 1965.

Entré en vigueur le 1er décembre 1965, premier jour du mois qui a suivi l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 15 avril 1966.

No 6044 Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Somalie régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Mogadiscio, le 20 janvier 1962.

Extinction

L'Accord susmentionné a cessé d'être en vigueur le 21 septembre 1965, date de l'entrée en vigueur de l'Accord d'assistance opérationnel du 21 septembre 1965 entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et la Somalie, d'autre part, conformément à l'article VI, paragraphe 2, de ce dernier Accord. Enregistrée d'office le 19 avril 1966.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

Adhésion

Instrument déposé le:

26 avril 1966

Népal

(Avec réserve.)

No. 7311 Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes, Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:
26 April 1966
Niger
(To take effect on 26 May 1966.)

Ratification

Instrument deposited on:
28 April 1966
Austria
(To take effect on 28 May 1966.)

No. 3701 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the Government of Turkey concerning technical assistance. Signed at Ankara, on 23 January 1957.

Termination

The above-mentioned Agreement was terminated on 21 October 1965, the date of entry into force of the new Revised Standard Agreement signed on that date, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement (see No. 7959 in October 1965 statement).

Registered ex officio on 27 April 1966.

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations, Done at Vienna, on 18 April 1961.

Ratification

Instrument deposited on:
28 April 1966
Austria
(To take effect on 28 May 1966.)

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels, on 1 December 1964.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:
15 April 1966
Yugoslavia
(To take effect on 15 July 1966.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 28 April 1966.

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Denunciations

Notifications deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

21 March 1966
Switzerland
(To take effect on 12 April 1967.)
22 March 1966
Belgium
(To take effect on 22 March 1967.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 30 April 1966.

No 7311 Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:
26 avril 1966
Niger
(Pour prendre effet le 26 mai 1966.)

Ratification

Instrument déposé le:
28 avril 1966
Autriche
(Pour prendre effet le 28 mai 1966.)

No 3701 Accord type révisé d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale, d'une part, et la Turquie, d'autre part. Signé à Ankara, le 23 janvier 1957.

Extinction

L'Accord susmentionné a cessé d'être en vigueur le 21 octobre 1965, date de l'entrée en vigueur du nouvel Accord type révisé signé à cette date, conformément à l'article VI, paragraphe 2, de ce dernier Accord (voir No 7959 dans le relevé d'octobre 1965).
Enregistrée d'office le 27 avril 1966.)

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Ratification

Instrument déposé le:
28 avril 1966
Autriche
(Pour prendre effet le 28 mai 1966.)

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:
15 avril 1966
Yougoslavie
(Pour prendre effet le 15 juillet 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 28 avril 1966.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Dénonciations

Notifications déposées auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

21 mars 1966
Suisse
(Pour prendre effet le 12 avril 1967.)
22 mars 1966
Belgique
(Pour prendre effet le 22 mai 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 30 avril 1966.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 1379 Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 9 December 1923.

**Succession to the above-mentioned Convention and Protocol
Notification received on:**

18 April 1966

Malta

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 1379 Convention et Statut sur le régime international des ports maritimes et Protocole de signature. Signés à Genève, le 9 décembre 1923.

Succession aux obligations découlant des Convention et Protocole susmentionnés

Notification reçue le:

18 avril 1966

Malte